

A classificação MEPA do seu filho é apresentada nas páginas interiores deste relatório.

Os alunos obtêm uma classificação numérica bem como um nível de desempenho com base nos resultados de testes separados nas áreas de leitura, escrita, audição e fala. As classificações variam de 400 a 550 e os níveis de desempenho incluem os *Nível 1*, *Nível 2*, *Nível 3*, *Nível 4* e *Nível 5*. O relatório indica também se o seu filho está a fazer progressos na aprendizagem da língua inglesa.

Para receber uma classificação e nível de desempenho, o aluno deve ser testado em **todas as quatro** áreas da leitura, escrita, audição e fala. Normalmente, um aluno que obtém uma classificação geral de *Nível 5* é capaz de efectuar trabalhos normais da sala de aulas na língua inglesa e pode ser classificado como aluno que já não possui mais conhecimentos limitados de inglês (LEP).

Este relatório indica também quão bom foi o desempenho do seu filho no teste MEPA nas áreas de leitura, escrita, audição e fala em comparação com um aluno normal de *Nível 5*. Estas informações ajudam-no a si bem como aos professores do seu filho a identificar as áreas nas quais o seu filho precisa de instruções e apoio adicionais.

Outra secção do relatório indica quão bom foi o desempenho do seu filho no teste MEPA em comparação com outros alunos da língua inglesa com o mesmo número de anos de frequência nas escolas públicas de Massachusetts que o seu filho.

Como são utilizados os resultados do teste MEPA?

As classificações MEPA são utilizadas juntamente com as notas e classificações dos testes das aulas do aluno, classificações MCAS e observações e recomendações dos professores com vista à tomada de decisões de instruções nas salas de aulas e de reclassificação para cada aluno.

Os resultados são utilizados para:

- avaliar as habilidades em língua inglesa e o progresso na aprendizagem do inglês do seu filho,
- tomar decisões sobre as instruções nas salas de aulas do seu filho,
- decidir quando o seu filho não será mais identificado como aluno com conhecimentos limitados de inglês (LEP), e
- mostrar se as escolas e os distritos escolares estão a fazer progressos no que diz respeito ao ensino do inglês aos alunos desta língua.

O significa "fazer progressos"?

Os alunos de ELL que efectuaram o teste MEPA na Primavera de 2011 (incluindo leitura, escrita, audição e fala) e que tenham igualmente realizado o teste MEPA na Primavera ou Outono de 2010 são classificados em termos do progresso alcançado este ano na aprendizagem da língua inglesa. O objectivo desta classificação é determinar se um aluno está a melhorar as suas capacidades na língua inglesa o suficiente para já não precisar de serviços de ELL após cinco a seis anos de frequência escolar nos EUA.

A tabela abaixo indica o que é necessário para "fazer progresso" na aprendizagem da língua inglesa. Cada um dos quatro níveis de desempenho inferior (*Níveis 1 a 4*) é dividido em dois escalões: Baixo e Alto. O nível superior (*Nível 5*) é dividido em cinco escalões de 10 pontos.

No caso de alunos que efectuaram o *mesmo* teste de amplitude de grau na Primavera de 2011 e de 2010 (por ex., a amplitude de grau 5-6 em ambos os anos)

Classificação do teste MEPA 2010

Nível 1 Baixo ao Nível 3 Baixo
Nível 3 Alto ao Nível 5

Necessário apresentar melhorias em 2011

Tem de avançar 2 escalões
Tem de avançar 1 escalão

No caso de alunos que efectuaram um teste de uma amplitude de grau *diferente* na Primavera de 2011 em relação ao teste de 2010 (por ex., amplitude de grau 5-6 na Primavera de 2010 e amplitude de grau 3-4 em 2010)

Classificação do teste MEPA 2010

Nível 1 Baixo ao Nível 4 Alto
Nível 5

Necessário apresentar melhorias em 2011

Tem de avançar 1 escalão
Tem de manter o Nível 5

Quem pode contactar em caso de dúvidas?

Tem dúvidas sobre os testes MCAS e MEPA?

mcas@doe.mass.edu ou ligue para a escola do seu filho

Tem dúvidas acerca das instruções para alunos da língua inglesa?

ell@doe.mass.edu (em inglês, espanhol ou português)



Spring 2011 MEPA Parent/Guardian Report [Relatório da Primavera de 2011 para Pais/Encarregados de Educação]

Name [Nome]:

School [Escola]:

District [Distrito]:

SASID [SASID]:

Grade [Grau]:

Date of Birth [Data de nascimento]:

Carta do Comissário

Caro(s) Pai(s) ou Encarregado(s) de Educação:

Na Primavera passada, o seu filho participou na Avaliação da Proficiência em Inglês de Massachusetts (MEPA), concebida para avaliar **as capacidades linguísticas na língua inglesa** do seu filho. Todos os alunos que sejam estudantes da língua inglesa (ELL) devem efectuar o teste MEPA. As escolas são obrigadas a ensinar a língua inglesa a alunos com conhecimentos limitados de inglês (LEP). É meu objectivo certificar-me que os alunos da língua inglesa conseguem comunicar eficazmente na mesma.

Este relatório apresenta os resultados do seu filho no teste MEPA da Primavera de 2011 nas áreas de leitura, escrita, audição e fala e disponibiliza um nível geral de classificação e desempenho. Caso o seu filho tenha também efectuado a avaliação em 2010, espero que veja progressos nos seus resultados em relação aos do ano passado. As informações neste relatório ajudam-no a compreender o programa MEPA e porquê é importante efectuar testes aos alunos da língua inglesa.

Reúna-se com o(s) professor(es) dos vossos filhos para analisarem e discutirem os resultados deste teste e a identificarem maneiras através das quais podem apoiar a educação dos vossos filhos. O seu envolvimento é importante para ajudar o seu filho a tornar-se proficiente na língua inglesa e ser bem sucedido na escola.

Atenciosamente,

Mitchell D. Chester, Ed.D.

Comissário da Educação Elementar e Secundária

O que é o teste MEPA?

A Avaliação da Proficiência em Inglês de Massachusetts (MEPA) é um teste estatal que avalia o desempenho de alunos com conhecimentos limitados de inglês (LEP) e o progresso que estão a fazer com vista à proficiência na língua inglesa. O MEPA é constituído por dois testes.

- A Avaliação da Proficiência em Inglês de Massachusetts – Leitura/Escrita (MEPA-R/W) é um teste efectuado com papel e lápis ou online que avalia a capacidade da leitura e escrita dos alunos.
- A Avaliação da Proficiência em Inglês de Massachusetts – Oral (MELA-O) é uma avaliação da audição e fala com base na observação e classificação de cada aluno durante actividades normais de salas de aulas efectuada por um administrador do teste MELA-O treinado e qualificado utilizando a matriz de classificação MELA-O.

As classificações dos testes MEPA-R/W e MELA-O são combinadas para determinar uma classificação geral para cada aluno. Apenas os alunos que tenham efectuado os testes MEPA-R/W e MELA-O recebem uma classificação geral do teste MEPA.

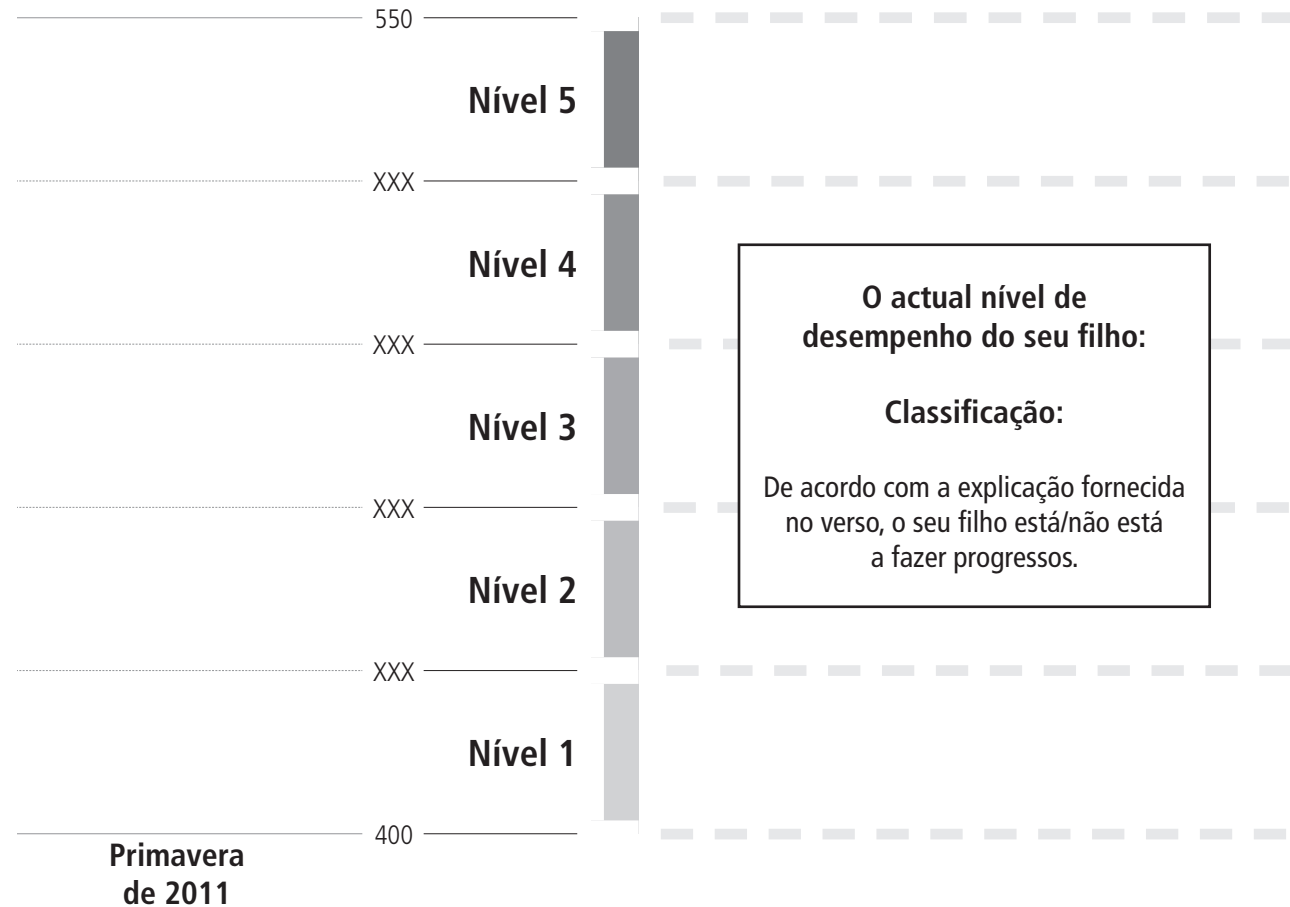
Quem efectua o teste MEPA?

Todos os alunos que sejam estudantes da língua inglesa, do jardim de infância até ao grau 12 que sejam relatados como tendo conhecimentos limitados de inglês são obrigados a efectuar os testes MEPA. As únicas excepções são alunos surdos ou com dificuldades auditivas, alunos que necessitem de avaliação alternativa (apenas para os testes de leitura e escrita) e alunos que necessitem de uma acomodação indisponível para o teste. A legislação estatal e federal exige a participação nos testes MEPA.

O nível geral de desempenho e classificação MEPA do seu filho

Definições do nível de desempenho

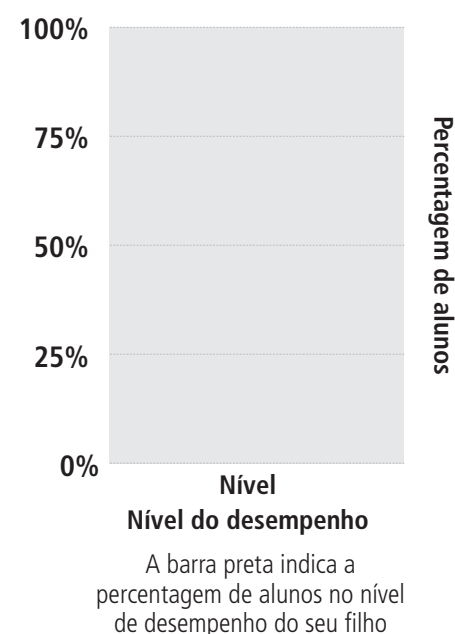
Na figura abaixo, o topo da barra preta indica a classificação combinada do seu filho em todas as secções do teste MEPA. A barra cinzenta pequena no topo da barra preta apresenta o intervalo de classificações prováveis que o seu filho poderia ter tido caso tivesse realizado o teste múltiplas vezes.



Nível do desempenho	Descrição geral do desempenho	Leitura	Escrita	Fala	Audição
Nível 5	Um aluno no Nível 5 comunica eficazmente na língua inglesa, com um número muito reduzido de erros. A comunicação oral e escrita é correcta e compreensível.	Normalmente, um aluno neste nível:			
		lê e compreende a maioria dos textos adequados ao seu nível de ensino	escreve e revê textos adequados ao seu nível de ensino	fala a língua inglesa fluentemente	compreende praticamente toda a língua inglesa falada
Nível 4	Um aluno no Nível 4 geralmente é fluente na língua inglesa e normalmente é compreensível.	lê e compreende a maioria das palavras comuns	escreve frases curtas e textos curtos, com poucos erros	fala a língua inglesa, com um número reduzido de erros	compreende a maioria da língua inglesa falada, com apenas algumas repetições e explicações ocasionais
Nível 3	Um aluno no Nível 3 comunica utilizando língua inglesa básica, apesar de os erros interferirem por vezes na comunicação e compreensão.	lê e compreende a maioria das palavras comuns e reconhece a maioria das letras do alfabeto	escreve palavras comuns e frases simples, com alguns erros	fala a língua inglesa utilizando palavras comuns, com alguns erros	compreende a maioria da língua inglesa falada básica, com algumas repetições e explicações
Nível 2	Um aluno no Nível 2 comunica utilizando língua inglesa escrita e oral simples, com erros que, muitas vezes, interferem na comunicação e compreensão.	lê e compreende algumas poucas das palavras comuns e reconhece muitas das letras do alfabeto	escreve algumas palavras simples e algumas letras do alfabeto, com erros	fala a língua inglesa utilizando palavras simples e locuções curtas, sendo geralmente difícil compreendê-lo	compreende algumas palavras e locuções simples na língua inglesa, com frequentes repetições e explicações
Nível 1	Um aluno no Nível 1 ainda não consegue comunicar na língua inglesa, e os erros interferem quase sempre na comunicação. A compreensão é indicada quer sem palavras, utilizando algumas palavras simples ou noutra língua.	lê algumas poucas palavras simples e reconhece algumas poucas letras do alfabeto	escreve algumas poucas letras do alfabeto e pode tentar escrever algumas palavras simples, a maioria incorrectamente	fala utilizando apenas algumas poucas palavras simples na língua inglesa, com erros frequentes, e não é fácil compreendê-lo	compreende muito pouco a língua inglesa falada

Se o seu filho tiver uma classificação de:

O desempenho na Primavera de 2011 do seu filho em comparação com o de outros ELLs nos graus x-y inscritos nas escolas públicas do estado do Massachusetts há x anos.



Se o seu filho não tiver participado:

Explicação do estado de não participação

Se não estiver disponível qualquer classificação do seu filho, é fornecido um estado de não participação em vez de um nível de desempenho, conforme explicado abaixo.

Estado de não participação	Explicação
Ausente—Médico	O seu filho não realizou o teste devido a uma ausência medicamente documentada.
Ausente	O seu filho não realizou o teste devido a uma ausência não justificada ou não completou todo o teste.
Não participou	O seu filho não realizou o teste devido a um dos seguintes motivos: <ul style="list-style-type: none"> • Indisponibilidade de uma acomodação de teste necessária. • Indisponibilidade de uma avaliação alternativa. • Um aluno surdo ou com dificuldades auditivas não é obrigado a participar.
Transferido	O seu filho foi transferido para ou de outra escola durante a época de exames e não participou em todas as sessões necessárias do teste.
Invalidado	Os resultados do seu filho foram invalidados devido a um dos seguintes motivos: <ul style="list-style-type: none"> • Realizou o teste mas a sua participação não era necessária. • O Departamento recebeu um relato de violação da política de administração dos testes.

O desempenho do seu filho na Primavera de 2011 (✓) em comparação com o de um aluno com um desempenho de Nível 5*

	A classificação do seu filho foi:		
	Abaixo de um aluno de Nível 5	Aproximando-se dum aluno de Nível 5	No ou acima do nível dum aluno de Nível 5
Leitura			
Escrita			
Audição			
Fala			

*O Nível 5 é a classificação de um aluno que é recomendado para reclassificação como não LEP.